

Język obcy specjalistyczny - język niemiecki - opis przedmiotu

Informacje ogólne	
Nazwa przedmiotu	Język obcy specjalistyczny - język niemiecki
Kod przedmiotu	09.0-WH-WHD-JS/JN2-Ć-S14_gen261V3
Wydział	Wydział Humanistyczny
Kierunek	Filologia angielska
Profil	ogólnoakademicki
Rodzaj studiów	drugiego stopnia z tyt. magistra
Semestr rozpoczęcia	semestr zimowy 2020/2021

Informacje o przedmiocie	
Semestr	2
Liczba punktów ECTS do zdobycia	6
Typ przedmiotu	obowiązkowy
Język nauczania	niemiecki
Sylabus opracował	mgr Liliana Sadowska

Formy zajęć					
Forma zajęć	Liczba godzin w semestrze (stacjonarne)	Liczba godzin w tygodniu (stacjonarne)	Liczba godzin w semestrze (niestacjonarne)	Liczba godzin w tygodniu (niestacjonarne)	Forma zaliczenia
Ćwiczenia	30	2	18	1,2	Egzamin

Cel przedmiotu

Oferta przedmiotowa „język specjalistyczny – język niemiecki” ma na celu zapoznanie studentów I roku studiów drugiego stopnia z podstawowymi pojęciami z zakresu filologii w kontekście przygotowania studentów do pracy tłumacza i nauczyciela. Rozwinięcie tej tematyki w języku niemieckim ma unaocznić studentom filologii angielskiej szerokie spektrum podobieństw i różnic w obu językach z uwzględnieniem ich pochodzenia i obecnej ich formy. Szczególny nacisk kładzie się również na różnicowanie języka potocznego i literackiego ze szczególnym uwzględnieniem języka fachowego (specjalistycznego) w wyżej wymienionym zakresie. Ważkim elementem rozważań prezentowanych podczas zajęć jest czynnik kulturowy, który ma na celu zapoznanie studentów z mentalnością Niemców i Polaków w aspekcie porównawczym oraz wpływ typowych zachowań na dziedzinie życia omawiane i analizowane podczas zajęć oraz na użycie języka rodzimego i obcego.

Celem zajęć jest również rozumienie i samodzielne tworzenie tekstów typowych dla poszczególnych sfer życia zawodowego.

Wymagania wstępne

Znajomość języka obcego (niemieckiego) na poziomie B1+/B2 według skali ESOKJ.

Zakres tematyczny

Podstawowym zakresem tematycznym jest język jako zjawisko oraz jego formy i ich zastosowanie w różnych sferach życia z uwzględnieniem języka potocznego, języka literackiego i języka specjalistycznego. Istotnym elementem jest zaprezentowanie odpowiedniej leksyki w języku niemieckim dotyczącej przyszłej pracy zawodowej studentów ze szczególnym uwzględnieniem pracy tłumacza i nauczyciela.

Metody kształcenia

Podstawowe metody: praca frontalna-pokaz, praca z dokumentami źródłowymi, symulacja sytuacji życia zawodowego nauczyciela i tłumacza, decyzyjne gry dydaktyczne, praca w parach i większych grupach, dyskusja okrągłego stołu, giełda pomysłów.

Efekty uczenia się i metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się

Opis efektu	Symbole efektów	Metody weryfikacji	Forma zajęć
Student zna terminologię nauk filologicznych na poziomie rozszerzonym w języku rodzimym i języku niemieckim.		- bieżąca kontrola na zajęciach - obserwacja i ocena aktywności na zajęciach	Ćwiczenia
Student ma znajomość nowożytnego języka obcego (język niemiecki).		- obserwacja i ocena aktywności na zajęciach - odpowiedź ustna - praca pisemna	Ćwiczenia
Student posiada pogłębioną umiejętność tworzenia użytkowych prac pisemnych w języku polskim i języku niemieckim i typowych prac pisemnych w zakresie dyscyplin filologicznych.		- egzamin - ustny, opisowy, testowy i inne - praca pisemna - wypowiedź pisemna	Ćwiczenia

Warunki zaliczenia

Zaliczenie na podstawie kontroli bieżącej – ustnej oraz kontroli okresowej – pisemnej (kontrola cząstkowa, sprawdziany, prace domowe). Uzyskanie minimum 60% z testów, prezentacji itp. Warunkiem zaliczenia jest aktywne uczestnictwo w zajęciach oraz wykonanie wszystkich zadań lub projektów określonych przez prowadzącego. Ostateczna kontrola odbywa się w formie ustnego zaliczenia na poziomie B2+.

Próg zaliczenia: 60%

Literatura podstawowa

Allgemeinbildung kompakt Duden, Berlin 2015.

F. Bäumchen, *Deutsche Wirtschaftssprache für Ausländer*, Ismaning 1992.

S. Bęza, A. Kleinschmidt, *Deutsch im Büro*, Warszawa 2002.

H. Behal-Thomsen, A. Lundquist-Mong.: *Typisch deutsch. Arbeitsbuch zu Aspekten Deutscher Mentalität*. Berlin und München 1993.

E. Białek, J. Kos, *Niemiecki list handlowy*, Wrocław 1996.

C. Braun, W. Brüggemann, W. Weermann, *Wirtschaft auf Deutsch*, Stuttgart 2001.

V. Eismann, *Wirtschaftskommunikation Deutsch. Band 1 und 2*, Berlin, München 2004.

M. Ganczar, P. Gębal, *Repetitorium leksykalne. Fachsprache Wirtschaft*, Poznań 2007.

A. Gillies, *Sztuka notowania. Poradnik dla tłumaczy konferencyjnych*, Kraków 2007.

G. Haensch, F. Lopez-Casero: *Deutsche Wirtschaftstexte zum Übersetzen*, Ismaning 1989.

K. Lipiński, *Mity przekładoznawstwa*, Kraków 2004.

C. Lissok, *Teste Dein Wirtschaftsdeutsch!* Berlin 1991.

M. Łukasiewicz, *Pięć razy o przekładzie*, Kraków-Gdańsk 2017.

M. Riegler-Poyet: *Das Testbuch Wirtschaftsdeutsch*, Berlin 2000.

A. Stedje, *Deutsche Sprache gestern und heute*, München 1994.

Literatura uzupełniająca

S. Bęza, *Blickpunkt Wirtschaft. Bd. 1, Bd. 2*, Warszawa 2001.

G. Groh, V. Schröer, *Sicher zur Bürokauffrau zum Bürokaufmann*, Rinteln 1994.

W. Rittershofer, *Wirtschaftslexikon*, München 2000.

G. Christiane (Hrsg.): *Materialien zur Landeskunde. Didaktisierungsideen zu DEUTSCHE UND*

POLEN 100 SCHLÜSSELBEGRIFFE. Kraków 1995.

Uwagi

Zmodyfikowane przez mgr Liliana Sadowska (ostatnia modyfikacja: 19-05-2020 09:09)

Wygenerowano automatycznie z systemu SylabUZ